

FL 160 Art. 7960      FL 200 Art. 7962

- D Betriebsanleitung**  
Schwimmleuchte
- 
- GB Operating Instructions**  
Floating light
- 
- F Mode d'emploi**  
Lampe flottante
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Drijf lampen
- 
- S Bruksanvisning**  
Flytande lampor
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Luce galleggiante
- 
- E Manual de instrucciones**  
Lámparas acuáticas flotantes
- 
- P Instruções de utilização**  
Luz aquática
- 
- DK Brugsanvisning**  
Flydende lys

# GARDENA Lampe flottante

## FL 160 / FL 200

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et en observer les instructions. Utilisez-le pour vous familiariser avec la lampe flottante, sa mise en œuvre et les consignes de sécurité correspondantes.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser la lampe flottante.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

### Table des matières

1. Domaine d'application de la lampe flottante GARDENA	11
2. Consignes de sécurité	11
3. Mise en service	12
4. Mise hors service	12
5. Nettoyage	13
6. Incidents de fonctionnement	13
7. Accessoires disponibles	14
8. Caractéristiques techniques	14
9. Service / Garantie	14

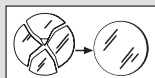
## 1. Domaine d'application de la lampe flottante GARDENA

### Utilisation conforme :

La lampe flottante GARDENA est un équipement basse tension 12 V prévu pour l'illumination de bassins de jardin et de terrasse. Elle convient de ce fait à un usage dans l'eau et à l'extérieur.

## 2. Consignes de sécurité

→ Observez les instructions de sécurité figurant sur la lampe flottante !



**ATTENTION !**  
**Risque de coupure !**  
→ Remplacez immédiatement toute boule cassée.

Effectuez un contrôle visuel avant la mise en service pour vérifier si la lampe, les câbles et le transformateur ne sont pas endommagés. Il est interdit de mettre en service un équipement abîmé. En cas de défaut, faites réviser l'équipement par le service après-vente GARDENA ou un électricien agréé.

### Sécurité électrique :



**DANGER ! Electrocutation !**  
**Danger de mort en cas de branchement de la lampe sur un réseau 230 V AC (secteur).**

→ Raccordez la lampe flottante seulement au transformateur 12 V fourni.

Un câble d'alimentation défectueux du transformateur ne peut être remplacé.

Les indications sur la plaque signalétique du transformateur doivent concorder avec les données du réseau électrique.

Utilisez exclusivement les pièces GARDENA d'origine, seules à même de garantir un bon fonctionnement.

Ne portez pas la lampe et le transformateur par le câble et ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche.

La lampe a seulement le droit d'être alimentée au moyen du transformateur livré.

Protégez le câble contre la chaleur, un contact avec de l'huile, des arêtes vives.

Pour mettre l'équipement hors service en cas de non-utilisation ou avant une maintenance, débranchez la fiche.

Par mesure de sécurité, l'alimentation de chaque lampe doit être exclusivement assurée par le transformateur prévu à cet effet. Il est interdit de monter deux transformateurs en parallèle !

N'exposez pas les transformateurs à un rayonnement solaire direct.

Le transformateur doit être associé à un disjoncteur qui se déclenche avec un courant de court-circuit  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702).

→ Veuillez demander conseil à un spécialiste en électricité.

Le transformateur est conçu pour une utilisation à l'extérieur.

Mettez le transformateur à l'abri de la pluie et évitez de le soumettre à des contraintes mécaniques nuisibles.

La puissance en watts cumulée des projecteurs raccordés ne doit pas dépasser la puissance nominale du transformateur.



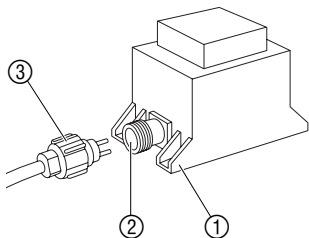
**ATTENTION ! Risque de brûlure !**  
→ **Évitez de toucher les lampes halogènes en marche.**

#### **En Suisse :**

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

## 3. Mise en service

### **Branchement de la lampe flottante sur le transformateur :**



Nous recommandons de n'effectuer ce branchement qu'à des températures  $> 0$  °C. Pour que les câbles restent suffisamment élastiques.

1. Mettez la lampe flottante dans l'eau.
2. Posez le transformateur à un emplacement sec à l'abri d'une inondation (le transformateur peut être vissé par les œilletons ① sur une surface dure).
3. Branchez le câble de raccordement de la lampe sur la prise ② du transformateur et vissez l'écrou-raccord ③ sur la prise ②.
4. **Mise sous tension de la lampe :** Branchez la fiche du transformateur sur une prise de courant 230 V.

→ **Mise hors tension de la lampe :** Débranchez la fiche du transformateur.

## 4. Mise hors service

### **Rangement :**



Conservez le projecteur hors de portée des enfants.

1. Sortez la lampe de l'eau avant le début des grands froids et nettoyez le.
2. Rangez la lampe et le transformateur dans un lieu à l'abri du gel.

### **Gestion des déchets :**

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

## 5. Nettoyage

*Nettoyage de la boule :*

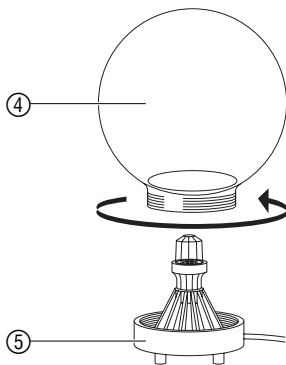


**DANGER ! Electrocutation !**

→ Débranchez le transformateur avant le nettoyage.

Évitez d'utiliser des produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs.

1. Dévissez la boule ④ du socle fileté ⑤.
2. Nettoyez la boule ④ avec un chiffon humide.
3. Nettoyez la bague d'étanchéité du socle fileté ⑤ et laissez-la sécher.
4. Revissez la boule ④.



## 6. Incidents de fonctionnement



**DANGER ! Electrocutation !**

→ Débranchez le transformateur avant un dépannage.

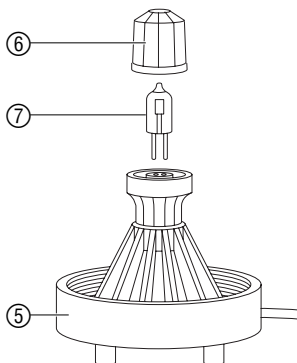
*Remplacement de la lampe :*

Utilisez exclusivement des lampes halogènes 12 V d'une puissance de 5 W (socle G4). Les lampes de rechange sont disponibles auprès du service après-vente GARDENA.

1. Dévissez la boule ④ (cf. 5. Nettoyage).
2. Retirez le couvercle ⑥.
3. Extrayez la lampe ⑦ et insérez la nouvelle lampe ⑦ dans le socle fileté ⑤.

**Attention : ne touchez pas le bulbe avec les doigts.**

4. Remettez le couvercle ⑥ en place.
5. Revissez la boule ④ (cf. 5. Nettoyage).



**Problème**

**Cause possible**

**Solution**

**La lampe flottante ne brille pas**

Câble ou lampe défectueux.

→ Débranchez la fiche de courant et contrôlez à partir du transformateur tous les câbles, connexions et lampes.

**ATTENTION !**

**Les travaux sur l'équipement électrique sont réservés au service après-vente GARDENA.**

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA.

## 7. Accessoires disponibles

Kit de télécommande  
GARDENA

Permet d'enclencher l'éclairage depuis  
la terrasse ou la pièce de séjour.

Art.-Nr. 7874

## 8. Caractéristiques techniques

	FL 160 (Art. 7960)	FL 200 (Art. 7962)
<b>Transformateur :</b>		
<b>Tension secteur /</b>		
<b>Fréquence secteur</b>	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
<b>Puissance nominale de sortie</b>	21 VA	21 VA
<b>Tension de sortie</b>	12 V AC	12 V AC
<b>Nombre de sorties</b>	1	1
<b>Câble secteur</b>	2 m H05-RN-F	2 m H05-RN-F
<b>Lampe flottante :</b>		
<b>Diamètre de la boule</b>	16 cm	20 cm
<b>Lampe halogène (socle G4)</b>	5 W / 12 V AC	5 W / 12 V AC
<b>Longueur du câble de connexion</b>	5 m H03-VV-F	5 m H03-VV-F
<b>Température ambiante</b>	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C

## 9. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La lampe, qui est une pièce d'usure, est exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Schwimmleuchte</td> </tr> <tr> <td>Description of the product:</td> <td>Floating light</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Lampe flottante</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Drijf lampen</td> </tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td> <td>Flytande lampor</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto :</td> <td>Luce galleggianti</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Lámparas acuáticas flotantes</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Luz aquática</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td> <td>Flydende lys</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Schwimmleuchte	Description of the product:	Floating light	Désignation du matériel :	Lampe flottante	Omschrijving van het apparaat:	Drijf lampen	Produktbeskrivning:	Flytande lampor	Descrizione del prodotto :	Luce galleggianti	Descripción de la mercancía:	Lámparas acuáticas flotantes	Descrição do aparelho:	Luz aquática	Beskrivelse af enhederne:	Flydende lys
Bezeichnung des Gerätes:	Schwimmleuchte																		
Description of the product:	Floating light																		
Désignation du matériel :	Lampe flottante																		
Omschrijving van het apparaat:	Drijf lampen																		
Produktbeskrivning:	Flytande lampor																		
Descrizione del prodotto :	Luce galleggianti																		
Descripción de la mercancía:	Lámparas acuáticas flotantes																		
Descrição do aparelho:	Luz aquática																		
Beskrivelse af enhederne:	Flydende lys																		
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Typ: FL 160</td> <td>Art. nr.: 7960</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.n.r. :</td> </tr> <tr> <td>Modello: FL 200</td> <td>Art. : 7962</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ: FL 160	Art. nr.: 7960	Type:	Art.n.r. :	Modello: FL 200	Art. : 7962	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:	Type:	Varenr. :
Typ:	Art.-Nr.:																		
Type:	Art. No.:																		
Type :	Référence :																		
Typ: FL 160	Art. nr.: 7960																		
Type:	Art.n.r. :																		
Modello: FL 200	Art. : 7962																		
Tipo:	Art. Nº:																		
Tipo:	Art. Nº:																		
Type:	Varenr. :																		
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>2004/108/EC</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>2006/95/EC</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>93/68/EC</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrizes da UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:		EU directives:		Directives européennes :		EU-richtlijnen:	2004/108/EC	EU direktiv:	2006/95/EC	Directive UE:	93/68/EC	Normativa UE:		Directrizes da UE:		EU Retningslinier:	
EU-Richtlinien:																			
EU directives:																			
Directives européennes :																			
EU-richtlijnen:	2004/108/EC																		
EU direktiv:	2006/95/EC																		
Directive UE:	93/68/EC																		
Normativa UE:																			
Directrizes da UE:																			
EU Retningslinier:																			
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Anbringingsjaar der CE-Kennzeichnung:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td> <td>2006</td> </tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår:</td> <td></td> </tr> </table>	Anbringingsjaar der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2006	CE-Märkningsår:		Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:		CE-Mærkningsår:	
Anbringingsjaar der CE-Kennzeichnung:																			
Year of CE marking:																			
Date d'apposition du marquage CE :																			
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2006																		
CE-Märkningsår:																			
Anno di rilascio della certificazione CE:																			
Colocación del distintivo CE:																			
Ano de marcação pela CE:																			
CE-Mærkningsår:																			
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>2006</p>																		
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>																			
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>																			
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>																			
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 01.05.2006  Ulm, 01.05.2006  Fait à Ulm, le 01.05.2006  Ulm, 01-05-2006  Ulm, 2006.05.01.  Ulm, 01.05.2006  Ulm, 01.05.2006  Ulm, 01.05.2006  Ulm, 01.05.2006</p>																		



Peter Lameli

Technische Leitung  
Technical Dept. Manager  
Direction technique  
Hoofd technische dienst  
Technical Director  
Direzione Tecnica  
Dirección Técnica  
Director Técnico  
Teknisk direktør

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7960-20.960.03/0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com